Failt erriu dys Gaelg Vio - Welcome to living Manx

Naight as skeet - News and skeet

Forum ny Gaelgey - Manx Gaelic Forum

We had a very successful afternoon in Balley Keeill Eoin / St Johns a few weeks ago at what, hopefully will be, an annual event. The Forum held in Mee Houney / November at the Cooish had raised a number of very interesting issues, a number of which were discussed in the latest forum.

Clearly, there are a number of key issues facing the language movement over the next few years; for the purposes of the last meeting they were broken down to those facing the education system and those which are a problem in adult education.

The general feeling of those present was that there was a need for greater co-ordination between the various strands of the language movement but, with better planning, that there were some exciting opportunities for us all.

From the Manx Heritage Foundation’s / Undinys Eiraght Vannin point of view I would like the focus of our language planning to cover the following:

1. Continue to develop www.learnmanx.com as a learning resource
2. Produce a new adult course, which will of particular use in classes.
3. Develop a team of Manx speakers who are willing to teach adult classes
4. Provide training for adult teachers and courses to develop skills
5. Develop yn Droghad / the Bridge or learners’ association: a network of non-class based events for learners of the language
6. Continue to develop new means of promoting the language
7. Develop a better method of selling resources on behalf of yn Cheshaght Ghailckagh
8. Hopefully, for the summer 2009, develop a proper Manx Gaelic week-long school suitable for both learners and speakers alike.

Coorse souree - Summer Course

We will be running a course for beginners this summer. There will be a social event on Friday, the 22nd of August / Luanistyn whilst the course itself will run from the 23-24. The course will be suitable for those with very little or no Manx and who want to get up-and-running with Gaelic. The course will be held in Ballabeg. For further information contact myself on 838527 / 451098 or alternatively Cathy Clucas on 414331. You can contact me if you would like information about classes being held in various parts of the Island from September.
Coyrle as cooney – Advice and assistance

Loayr rish Illiam - Ask Illiam Dhone

This month’s question for our very own ‘Agony Hero’ and all-time great national hero, Illiam Dhone, comes from Voirrey Clucas in Mwyllin Doo Aah.

Cathy makes the following interesting point:

‘Just a couple of weeks ago I was carrying out some business in a local bank when they informed me that they wouldn’t accept a cheque made out in Manx. Can they do this?’

Illiam responds:
No they can’t; although, I am sure their reluctance isn’t down to a lack of commitment to the language. Many people (banks included) are unaware that there is a legal requirement for banks to accept cheques written in the language.

The Bills of Exchange Act 1983 as amended by the Banking Act 1998 Schedule 1 provides that cheques written in Manx shall be cleared by Manx banks.

I have included below advice for those of you wishing to write cheques in Manx. If you need further assistance with this then please contact my secretary at: Greinneyder@mhf.org.im, He will be very pleased to provide you with further assistance.

It’s good to see that in a global financial world, in which the Island plays such an important role, that there is space for those wishing to use the language: we hope that this continues to be the case.

Lioar Vanannan - Manannan’s Book Club

Well it’s good to back into the swing of things after the Ratçhyn TT. I am a great fan but the bikes can put an awful fright on Enbarr, my horse. I managed to spend much of the Kegeesh Ommidjagh / Foolish Fortnight reading about all those great Manxies who have been involved with the language and culture during the last century.

Everything you ever wanted to know about the likes of JJ Kneen, AW Moore, Mona Douglas and William Cubbon, to name but a few, is to be found in ‘New Manx Worthies’ which was published by the Manx Heritage Foundation a couple of years ago. This is an enormous publication both in terms of size and ambition and is a worthy testament to all those who have contributed to the modern Isle of Man. Of course it isn’t just those involved in the cultural scene who get a mention, but the number of people who are included as a consequence of their commitment to the language and identity of the Island, indicates how important those issues have been to many over the last century.
Manx language cheques - a brief guide

Manx is not so highly standardised as English, so there may be some personal variations in the Manx used on cheques.

People writing cheques in Manx are being asked to put the date in figures so that only the amount to be paid written in words will appear in Manx.

BASIC NUMBERS IN MANX:

1 - un, unnane, nane
2 - daa, jees
3 - tree, three
4 - kiare
5 - queig
6 - shey
7 - shiaghth
8 - hoght
9 - nuy
10 - jeih

11 - nane-jeig
12 - daa-yeig
13 - tree-jeig
14 - kiare-jeig
15 - queig-jeig
16 - shey-jeig
17 - shiaghth-jeig
18 - hoght-jeig
19 - nuy-jeig
20 - feed

21 - nane as feed
30 - jeih as feed
40 - daeed
50 - jeih as daeed
60 - tree feed
70 - jeih as tree feed
80 - kiare feed
90 - jeih as kiare feed
100 - keead, cheead
1,000 - thousane

The Manx word for ‘pound’ is ‘punt’, which can appear in other forms (phunt, punt, puntyn).

SOME EXAMPLES OF SUMS OF MONEY WRITTEN IN MANX:

£5-10 = Queig punt-10
£11-21 = Un phunt jeig-21
£12-32 = Daa phunt yeig-32
£64-98 = Kiare punt as tree feed-98 (‘Four pounds and three twenties-98’)

£110-15 = Keeaed punt as jeih-15
£126-54 = Shey feed punt as shey-54 (‘Six twenties pounds and six-54’)
£222-00 = Daa cheead punt, jees as feed-00
£496-34 = Kiare cheead punt, shey-jeig as kiare feed-34
£3,768-56 = Tree thousane punt, shiaghth cheead, hoght as tree feed-56
£83,456-00 = Tree as kiare-feed thousane punt, kiare cheead, shey-jeig as daeed-00
Gammanyn as aitt – games and fun

Crosh-ockle – crossword

Yn Emshyr – The weather

Er-tessen / Across Sheese / Down
Across
1 cloud (6) 2 beautiful (5)
3 fog (3) 3 calm (5)
4 lightning (8) 5 stormy (9)
6 weather (6) 7 snow (8)
8 ice (3) 9 hot (4)
10 rain (8) 11 sun (5)
12 cold (5)
13 wind (4)
14 windy (7)

Shirrey fockle - word search

Try and find the answers from the crossword in the following word search

Crossword solution
C’raad t’ou as c’red t’ou jannoo whooinney?  = Where are you and what are you doing yessir?

Jee Bannee mee – keck mooar  = Oh dear – that’s a big poo.

Cha nel soar millish noadyr = Not really a sweet smell either!

Shen my charrey, bee fer elley ayns minnid  = it’s my friend…there’ll be another in a minute.
YN CHRUINNAGHT 2008


JELHUNE 14 MONDAY – JESARN 19 SATURDAY
Far-halley Halley Baljagh Rhumsaa / Foyer of Ramsey Town Hall, 9.00am – 4.00pm
Taishbynys : 30 bleaney jeh’n Chruinnaght / Exhibition : 30 years of Yn Chruinnaght

JEMAYRT 15 TUESDAY
Keeill Phaayl, Rhumsaa / St Paul’s Church, Ramsey, 7.30pm
Cohirraghyn Arraneagh as Greienagh as Aaloayrtyssagh / Singing, Instrumental and Recitation Classes.

JECREAN 16 WEDNESDAY
Y Shooyllaghan Jiass, Rhumsaa / South Promenade, Ramsey, 8.00pm
Bannaght lesh Manannan / A Salute to Manannan
Perree Bane as King Chiaullee

JERDEIN 17 THURSDAY
Halley ny Masoonee, Rhumsaa / Freemasons’ Hall, Ramsey, 8.00pm
Giense dy eaillaghey 30 bleaney jeh’n Chruinnaght /
A party to celebrate 30 years of Yn Chruinnaght with KaraKernow and Kirsty & Katie Lawrence

JEHEINEY 18 FRIDAY
Ynnyd Keead-Blein, Purt ny h-Inshey / Centenary Centre, Peel
munlaa 12.00 noon - Manx language workshop with Adrian Cain (Yn Greinneyder)
2.30pm – 4.00pm - Concertina and Irish music workshop with Niamh ní Charra

8.00pm - Irish music from Niamh ní Charra with Mike Galvin
and Manx band, The Reeling Stones £10.00 (£5.00 conc)

Thie Oast y Ghiau / The Creek Inn, Peel 12.00 noon
Kiaull as Kirbyl / Food and Folk session, led by KaraKernow
Scoill Obbreeyn Eaddee Purt ny h-Inshey / Peel Clothworkers’ School, 2.00pm
Kiaull as daunse / Music and dancing
From Cornwall, Hevva; and from Brittany, KaouaD

Keeill Phaayl, Rhumsaa / St Paul’s Church, Ramsey, 7.30pm
Arrane Manannan / Manannan’s Song
Ronsaghey yn agh ta ughtaryn kiaull ianoo ymmyd jeh carryn Vannin / Exploring the way that composers make use of Manx tunes
with Fenella Bazin, Charles Guard and Frank Woolley

JESARN 19 SATURDAY
Ynnyd Keead-Blein, Purt ny h-Inshey / Centenary Centre, Peel
11.00am - Cornish dance workshop with Hevva
2.00pm - Breton dance workshop with KaouaD
3.00pm - (Atholl Room) Bree Youth Music Session (ages 11-18)

8.00pm - Twmpath (Welsh ceili dancing) and Fest noz (Breton ceili dancing) with Never Mind the Bocs (Wales) and KaouaD (Brittany) £6.00 (£3.00 conc)

Traie Purt ny h-Inshey, roish y Waag / Peel Shore, in front of the Kiosk, 2.00pm
A sandcastle competition on the theme, Manannan, with Cathy Clucas and Stewart Bennett with music and dancing by The Manx Folk Dance Society

JEDOONEE 20 SUNDAY
Thie Manannan, Purt ny h-Inshey / House of Manannan, Peel, 2.00pm
Kiaull as daunse fo’n speyr / Music and dance outdoors with Never Mind The Bocs, Hevva, KaouaD

Ynnyd Keead-Blein, Purt ny h-Inshey / Centenary Centre, Peel
11.00am - Fiddle Exchange workshop with The Celtic Fiddlers and Katie Lawrence
munlla 12.00 noon - Arraneyn as carryn / Songs and tunes
Bring a bite to eat and come and share some songs and tunes

4.00pm - Ian O’Leary Lecture
Fenella Bazin and Bob Carswell look back over 30 years of Yn Chruinnaght

8.00pm - From Scotland, Deaf Shepherd,
And from St John’s, Newfoundland, Canada, The Celtic Fiddlers £10.00 (£5.00 conc)